One Voice Mixed Chorus presents

Lumberjacks, State Fair and Prince — oh my!



June 14, 2013 | 7:30 pm June 15, 2013 | 3:00 & 7:30 pm

Sundin Hall at Hamline University St. Paul, MN 55104

> Jane Ramseyer Miller Artistic Director

> > Mindy Eschedor Accompianist



Minnesota's GLBTA Chorus

Building community and creating social change by raising our voices in song.

All are Welcome!

Central is a community that truly welcomes everyone — a place where GLBT people not only worship, but serve openly and proudly in every ministry of service and at every level of leadership and staffing!

Central Lutheran Church

3rd Avenue South at 12th Street **Downtown Minneapolis** centralmpls.org 612.870.4416

Saturday Worship — 5:30 p.m. Summer Sunday Worship — 10:00 a.m.

SAINT MARY'S EPISCOPAL CHURCH SEEKS AND SERVES CHRIST IN ALL PERSONS. WE CELEBRATE THE RICH DIFFERENCES THAT CREATE STRONG UNITY IN OUR COMMUNITY. We are eager and excited to legally marry all!



We congratulate One Voice on 25 years of strong community and soaring voices.

1895 LAUREL AVENUE, SAINT PAUL 651-646-6175

SAINT MARY'S EPISCOPAL CHURCH SUNDAY SERVICES AT 7:45, 9:00 AND 10:30 AM WWW.SAINTMARYSEPISCOPAL.ORG FIND US ON FACEBOOK



Welcome From The Artistic Director

When our 25th anniversary season opened last September we could not imagine that rights for LGBT people would take such a dramatic leap in Minnesota this year. I am proud that One Voice has been instrumental in influencing this transition through years of musical conversations in schools, in greater Minnesota and by programming concert topics that challenge assumptions and encourage dialogue.

Minnesota Voices celebrates the people, stories, musicians and icons of our fine state. Most songs in this concert were composed or arranged by Minnesotans. In programming, I also wanted to reflect on Minnesota as "home" for LGBT individuals since the concept of family is a complicated and powerful one for our community.

Thank you to each of the composers represented in today's concert. Your musical artistry makes our state a more beautiful place to call home.

Jane Ramseyer Miller

Additional thank-yous from the Artistic Director to:

Claude Cassagne for his outstanding work with OVation this year and to Scott Kvigne for coaching our ensemble through the summer months.

Instrumentalists Scott, Steve and Sarah for lending your musical expertise to this concert.

Paul Pederson for his fantastic contribution to our many 25th anniversary videos.

Our hard working staff in the One Voice office: Carol, Bekka and Shauna.

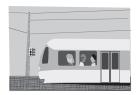


No matter who you are or where you are on lite's journey

YOU ARE WELCOME!

39 Open and Affirming congregations of the United Church of Christ in Minnesota

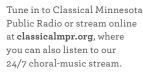
www.uccmn.org/ona 612.871,0359















99.5 classical MPR

Freedom to Marry! Thank you, Minnesota



Unity Church–Unitarian Summer Worship Sundays at 10:00 a.m. All are welcome!

For information about weddings please visit www.unityunitarian.org or call 651-228-1456 733 Portland Avenue, St. Paul MN 55104

Unity Church is a Unitarian Universalist Association Welcoming Congregation that celebrates and affirms gay, lesbian, bisexual, transgender people and straight allies.





God is still speaking

Please join our community.

All are welcome and embraced.

We are called to be God's arms of justice in the world.

MAYFLOWER CHURCH, UNITED CHURCH OF CHRIST

Sundays | 8:30 & 11:00 a.m. Summer: 10:00 a.m.

106 E. DIAMOND LK. RD. MINNEAPOLIS, MN | 55419 612.824.0761

MAYFLOWERMPLS.ORG



Trumes Lenses Lyc Land

844 Grand Avenue St. Paul

(Just East Of Victoria)

651-291-5150 Fax 651-251-1800

Hours: M-F 10am-6pm Sat. 10am-3pm

A Sneak Preview Of Upcoming Events

June 21, 2013 • 7:30 pm Minnesota Voices Thompson Recital Hall Bemidji State University Bemidji, Minnesota

June 22, 2013 • 7:00 pm Minnesota Voices The Edge Center for the Arts Bigfork, Minnesota

June 23, 2013 • 3:30 pm Minnesota Voices First United Church of Little Falls Little Falls, Minnesota

June 29-30, 2013 Twin Cities Gay PRIDE Festival Come visit our booth! Minneapolis, Minnesota

August 26 & September 3, 2013 **Fall Auditions**

(all are welcome!) Unity Church Unitarian Saint Paul, Minnesota

October 6, 2013 • 4:30 pm One Voice Mixed Chorus Cabaret & Auction The Metropolitan Golden Valley, Minnesota

November 23. 2013 • 10:00 am American Choral Directors Association St. Andrews Lutheran Church Mahtomedi, Minnesota

December 6 & 7, 2013 • 7:30 pm Home for the Holidays First Universalist Church

Minneapolis, Minnesota

April 25 & 26, 2014 • 7:30 pm (tentative) Heroes: Collaboration with Avenues for Homeless Youth

Location TBA

May 4, 2014 • 3:00 pm Mahler's 2nd Symphony with Bemidji Symphony Bemidji High School Auditorium Bemidji, Minnesota

June 13-16, 2014 Various Voices **LGBT Choral Festival** Dublin, Ireland



Thai Bodywork Siri Garnaas

Let me help direct you to a healthier, happier you! Thai Bodywork relaxes the body and mind, and balances your vital energy.

Contact me today to schedule a massage, energy work, or a private yoga session!

Call me directly at 651.332.0274

One Voice Mixed Chorus: Minnesota's GLBTA Chorus

One Voice Mixed Chorus unites gay, lesbian, bisexual, transgender people and straight allies to build community and create social change by raising our voices in song. As the largest GLBT chorus in North America, One Voice is known for its musical excellence, diverse programming, and deep commitment to community outreach. The 100 singing members range from ages 17 to 74, and the "Fifth Section" boasts more than 50 non-singing volunteers. Whether performing in schools, at community events, or on stage for marquee concerts, One Voice inspires transformation through passionate, vibrant, and creative performances. The award-winning chorus, under the direction of Artistic Director Jane Ramseyer Miller, has performed for thousands of people throughout the Twin Cities, Greater Minnesota and beyond.

Contact Us:

One Voice Mixed Chorus 732 Holly Avenue, Suite Q Saint Paul, MN 55104-7125 (651) 298-1954 www.ovmc.org

GALA Choruses

One Voice Mixed Chorus is a member of GALA Choruses, a network of over 200 queer choruses across the world, with a mission of inspiring member choruses to change the world through song. Founded in 1982, GALA Choruses is the world's leading international choral association for gay, lesbian, bisexual, transgender and allied choruses. For more information visit www.galachoruses.org.







Make Your Own Kind of Music

Sunday, October 6, 2013

Tickets: www.ovmc.org or 651.298.1954

One Voice Personnel

Artistic Director
Accompanist
OVation Ensemble Coach
Executive Director
Operations Coordinator
Communications Intern
Ad Sales

Web Master – ovmc.org Editor – One Voice News Bookkeeper Music Librarian Rehearsal Recordings Jane Ramseyer Miller
Mindy Eschedor
Claude Cassagne, Scott Kvigne
Carol Bauer
Rebecca Merrill
Shauna Dee
Karen Evans, A.P. Hopper,
Dave McMahill, Rebecca
Merrill, Dick Van Deusen

James Gottfried Rebecca Merrill John Whalen Martha Bentley Paul Pederson

Building community and creating social change by raising our voices in song.

Concert Personnel

Rehearsal Assistants Kate Lynn Hibbard, A.P. Hopper Assistant Accompanists Elizabeth Alexander, Siri Garnaas

Stage Manager Anne Hodson

Stage Assistants Sarah Bizek, Jeff Taylor

Audio Recording Doug Geston Technical Advisor Andy Kedl Front of House Manager Rebecca Merrill ASL Interpreter Stephen Medlicott

Graphic Design Jennifer Larson, Jennifer Larson Designs

Program Layout Stephen Schacht

Program Coordinator Jen Rivera

Jennifer Dunnam **Braille Programs**



Cello Scott Lykins

Oboe Steve Humerickhouse Guitar Robert Komaniecki Bass Paul Pederson Sarah Johnson Percussion



Jane Ramseyer Miller



Mindy Eschedor

Artistic Staff

Jane Ramseyer Miller, Artistic Director

Jane Ramseyer Miller began working with One Voice in 1988 and is completing her 19th year as Artistic Director. She also serves as Artistic Director for GALA Choruses. Jane holds a Master of Music in Choral Conducting from the University of Minnesota and a BA in Psychology from the University of Waterloo in Ontario, Canada. Her compositions are published by Yelton Rhodes Music and Pilgrim Press. She especially enjoys creative community collaborations and opportunities to get communities singing together. In 2008, she received the GALA Choruses Legacy Award for her innovative programming and commitment to community outreach. In 2010, she was awarded the ACDA VocalEssence Award for Creative Programming and the ACDA Minnesota Advocate for Choral Excellence (ACE) Award, and the Tikkun Olam ("Repairing the World") Award from J-Pride.

Mindy Eschedor, Accompanist

Mindy Eschedor is an active Twin Cities collaborative pianist whose engagements regularly include vocal coaching/accompanying, chamber music and theater work. She has performed with such companies as the Ordway Center for Performing Arts, Nautilus Music-Theater, Guthrie Theater, Chanhassen Dinner Theatres, Interact Theatre, Theater in the Round, Skylark Opera and Minneapolis Musical Theater. Mindy is a Music Director for Nautilus' Wesley Balk Opera/Music-Theater Institute, and a frequent artist on the Rough Cuts series. Mindy also served as Principal Staff Accompanist at MacPhail Center for Music from 1999-2010.



Board of Directors

Lisette Schlosser, Chair | Timothy Bicha, Vice Chair | Jon Lewis, Secretary
Carolee Lindsey, Treasurer | Scott Burglechner | Steve Greenberg | Elizabeth Vaught

Committees

Communications, Development & Marketing

Carol Bauer, Chair & Staff
Scott Burglechner, Board Liaison
Darolyn Gray
James Gottfried
Vicki Janisch-Tri
Gary Kelsey
Jon Lewis, Board Liaison
Dave McMahill
Karen Muleski
Jen Rivera
Emily Tinawi

Finance

Carolee Lindsey, Chair Lisette Schlosser John Whalen

Dick Van Deusen

Leadership & Governance

Lisette Schlosser, Chair Scott Burglechner Jon Lewis

Membership & Diversity

Sarah Ann Post, Chair Sharon Barnd Michael Dodson Steven Greenberg, Board Liaison Anita McColley Rebecca Merrill, Staff Jim Miller

Music

Jane Ramseyer Miller, Chair & Staff John Bagniewski Mindy Eschedor, Accompanist Scott Lykins Robin Keck Erika Rae Allan Warrior

Personnel

Marnie Milbert, Chair Ruth Birkholz Kyle Fitzwater Jane Sage Lisette Schlosser Allison Thielen

Production

Sherrie Luetgers, Chair Sharon Barnd Brad Hanson Anne Hodson Vicki Janisch-Tri Katrina Johnson Dennis Kearney Robin Keck Andy Kedl Jane Ramseyer Miller, Staff Jennifer Root Adrienna Schindler



Auditions for our Fall 2014 season will be held on August 26 and September 3, 2013. Sign up in the lobby or call the One Voice office to receive more information about singing with One Voice! One Voice rehearses from 7-9:30 pm on Monday nights. For a complete performance schedule, volunteer and audition information visit www.ovmc.org or call 651-298-1954.

Members

- * On Leave
- + OVation Ensemble
- **‡** Boomwhacker Ensemble
- § Section Music Leader
- **X** Section Representative

Soprano

Brigetta Abel * Elizabeth Alexander Martha Bentley ‡ Sarah Chen Melissa Cuddy Judy Ferguson Siri Garnaas Marisa Geisler § Charlene Greenwald * Lousene Hoppe * Cheryl Hornstein Tamarah Jackelen Vicki Janisch-Tri Darcy Juhl Rosemary Kosmatka Betsy Lee Anita McColley x Sarah McMahill Cecilia Miller ‡ Nicole Navratil * Sarah Olson + Autumn Pallas * Carla Peck Steph Pederson ‡ Rita Peterson * Frika Rae Jennifer Root ‡ Jane Sage Adrienna Schindler ‡ **Emily Schmidt** Emily Tinawi * Gloria Vande Hoef + Elizabeth Vaught Sarah Vig

Alto

Sharon Barnd x Dorothy Barnes-Griswold * Danielle Boor Susan Campbell Donna Cook

Heather Elliot Karen Evans Allison Fahev * Tasha Feges + Cathy Geist Nell Gelhaus * Jennifer Heaton Sarah Henderson Kate Lynn Hibbard Lynn Holden Rachel Hultman * Heidi Jensen + Robin Keck ‡ Lynne Larsen Sherrie Luetgers Kim Makie * Gavle Marsh Liz McClear Karen Muleski Bernadette Murphy Wendy Nelson * Mary Nienaber Sara Pecor Amber Piirainen Shari Pleiss Sarah Ann Post ‡ 🛭 Deborah Rasmussen * Katie Rasmussen * Darcy Rowe * Lisette Schlosser Kristen Schweiloch + § Carolyn Smith * Judy Stein ‡ Allison Thielen Flaine Voboril * Dee Vodicka Rebecca Warren * + Audra Weier Joan Wing

Tenor

Jeff Anderson * John Bagniewski Jorge Betancourt * Sarah Bizek * Michael Bredenkamp Dylan Croeker **Duane Dial** Michael Dodson g **Brian Geving**

Cory Gottfried Kyle Hanson Cate Hesser + Chris Johnson * Evan Johnson ‡ Katrina Johnson Benjamin Lamb Paul O'Hara * Jennifer Rivera * Stephen Schacht § Wavne Schneider + Michelle Smith JD Stocksett * Colleen Watson John Whalen Austin Wiebe Dennis Wu

Bass

Stacy Bowen Scott Burglechner * Paul Dykes James Gottfried Steven Greenberg + ¤ Sam Henningsgaard * AP Hopper § Dennis Kearney Andy Kedl Robert Komaniecki + Jav Kurvers Rick Latterell * Ray Makeever * David McMahill Brian Millberg * Jim Miller ¤ Douglas Munro Jesse Pollock-Foote * Spencer Putney * Lane Skalberg Jim Slater * Kevin Smieja Nathan Stohlmann Dick Van Deusen Allan Warrior +

5th Section

Linda Alton Nicole Amburgey Timothy Bicha

Ruth Birkholz Amv Brix Hannah Burchill Shauna Dee Laurie Dickinson Kyle Fitzwater Ty Gale Darolyn Gray Brad Hanson Joe Harriman Chervl Hiltibran Cyndi Hopper Hope Hutchison Sarah Jacobs Ginger Kranz Sydney Kranz Nathan Kuklinski Noah Kuklinski Wayne Kuklinski Jon Lewis Carolee Lindsey Russ Lovaasen Andrew Luetgers Marnie Milbert Randy Okan Gillian Pederson Paul Pederson Shannon Pierce Daniel Post Alan Pugh Sara Reisdorf Phoebe Schultz Mariorie Sigel Lee Silverstein Brenna Slabaugh Tanya Smith Jeff Taylor Paula Taylor Dan Thielen Judy Thielen Jerry Tri Linda Tully Amanda Zagelbaum



Minnesota Voices Program

SET ONE

The Fair

Music and lyrics by Ann Reed
Adapted from Anita Ruth arrangement by
Mark Howarth and Jane Ramseyer Miller
Solos: Liz McClear, James Gottfried, Judy
Ferguson, Joan Wing, Martha Bentley, Steve
Greenberg, Amber Piirainen, Melissa Cuddy,
David McMahill, Jim Miller

Wind

Music by Carolyn Jennings, lyrics by Joan Wolf Prefontaine Reader: Sarah Bizek

Where There is Light

Music by Elizabeth Alexander, text from a Chinese Proverb Performed by OVation

O My Luve's Like a Red, Red Rose

Music by Christopher Gable, texts by

Music by René Clausen, lyrics by Robert Burns

By the Fireside

Odia Ofeimun and Ingrid de Kok
Readers: Jim Miller, Sarah Bisek
Solo: Robert Komaniecki
Commissioned by One Voice Mixed Chorus and
the Minnesota Philharmonic Orchestra. Commission funds provided by the John L. Sullivan
Fund of the Minneapolis Foundation, and
funded in part by GALA Choruses.

Bright Morning Stars

Traditional, arr. Paul Siskind (former One Voice Artistic Director) Performed by OVation

Lean on Me

Music by Bill Withers, arr. Danielle Boor Conducted by Danielle Boor

North Star Hit Parade

Minnesota artists, arr. Paul Gerike

SET TWO

Lumberjack Chorus (from *Paul Bunyan*)

Music by Benjamin Britten, lyrics by W.H. Auden

Paul Bunyan: Allan Warrior

Quartet of Swedes: Dylan Croeker, Paul Dykes, Jay Kurvers, Austin Wiebe

Solos: Kyle Hanson, Michael Dodson, Dylan Croeker

Oi Dai (from *Kalevala*, an ancient Finnish tale) *Music created and composed by Ruth MacKenzie*

Introduction: Kate Lynn Hibbard

Solos: Anna Schindler, Kate Lynn Hibbard,

Amber Piirainen, Sarah McMahill

Be Like the Bird

Music by Abbie Betinis, text by Victor Hugo Solo: Birdie Murphy

Naalah (Cry of Grief)

Music by Joshua Shank, Urdu text by Mirza Ghalib

Introduction: Allan Warrior

I Come from Good People

Music by Robert Seeley, lyrics by Philip Littell Solos: A.P. Hopper, Anita McColley

Goin' Home

(from Largo "From the New World," Op. 95) Music by Antonín Dvořák, lyrics by William Arms Fisher, arr. Jane Ramseyer Miller

The Couple Next Door

Music and lyrics by Phyllis Goldin, arr. W. Bryce Hayes Introduction: Kyle Hanson

Chameleon Wedding

Music by Libby Larsen, poem by Keith Gunderson

Gimme That Ole Time Religion

Traditional, arr. Ramseyer Miller Solos: Martha Bentley, Donna Cook, Katrina Johnson

Give us Room to Roar

(from *Kalevala*, an ancient Finnish tale) *Music by Ruth MacKenzie, text Traditional Karelian*Solo: Darcy Juhl

Program Notes And Texts

Compiled by Alan Warrior and Jane Ramseyer Miller

SET ONE

The Fair - Ann Reed

A Minnesota native, Ann Reed began teaching herself guitar at age 12 and has been a performer for her entire adult life. For more than 30 years she has toured North America coast to coast, performing in concerts, clubs, and festivals. She has received awards from a multitude of nonprofits that she has supported while donating her time to organizations that benefit women and children. "The Fair" was written for MPR, for whom Ann also has the dubious distinction of having penned the most songs that include the words "pronto pup."

Wind – Carolyn Jennings

Carolyn Jennings is Professor Emerita of Music at St. Olaf College and recently retired as Music Director at St. John's Lutheran Church, Northfield, where she served for over 30 years. She has been active in promoting the use of inclusive language in texts for sing-

ing, and has worked to heighten awareness of how language shapes as well as expresses thought. Among her many commissioned works are a children's musical, a choral song cycle, a composition for the Minnesota Aids Quilt Songbook, and compositions for church, school and community choirs.

Where There is Light – Elizabeth Alexander

Elizabeth Alexander spent her childhood in the Carolinas and Appalachia, inheriting her love of music and language from her parents, a piano teacher and a minister. These twin passions are reflected in her catalogue of over 100 songs and choral works. She is best known for her choral pieces, which have received over a dozen awards and been performed by thousands of choruses worldwide. She makes her home in Saint Paul, sings soprano with One Voice, reads voraciously, shamelessly encourages her teenagers' jokes, and gardens during the three month period in Minnesota which is not winter.

O My Luve's Like a Red, Red Rose - René Clausen

World-renowned composer and conductor Dr. René Clausen is celebrating his 27th year at Concordia College and directs the acclaimed Concordia Choir. Clausen has conducted such works as Mozart's Requiem, Beethoven's 9th Symphony, Brahms' Requiem and several of his own works including Gloria – in three movements – performed at Carnegie Hall in New York. This past February his recording, "Life & Breath: Choral Works by René Clausen," received three Grammy Awards.

By the Fireside – *Christopher Gable*

One Voice and the Minnesota Philharmonic Orchestra commissioned By the Fireside in 2008 to commemorate the 20th anniversary of World AIDS Day with the goal of creating musical connections between the experience of AIDS-HIV in Africa and its effects in Minnesota. Chris Gable is a Lecturer in Music, specializing in Music Theory and Composition. His music has been performed across the country from Los Angeles to Moose Lake, MN. He writes for many genres but has a special love for vocal music.



Prologue

I have come down to tell my story by the same fireside around which my people are gathered

I have come home to feel for ears and hearts and hands to rise with me when I say the words of my mouth

And I must tell my story to nudge and awaken them that sleep among my people.

– Odia Ofeimun (b. 1950, Nigeria) Used by permission of the author.

Women and Children First

It's always been so. This makes it worse. Women and children first.

First to be hurt last to be nursed. It's always been so.

When rumour stalks first to be cursed.
And worse.

Turned out, inside out.
Only safe in the hearse.
Women and children first.

Ingrid de Kok
(b. 1951, South Africa)
Used by permission of the author.

From Christopher Gable:

By the Fireside has as its subtext the scourge of AIDS that is still present in many parts of the world.

I decided to concentrate on the AIDS situation on the continent of Africa, where access to generic AIDS drugs is, sadly, almost impossible—resulting in thousands of children, women and men dying of the disease every month. Whereas in the Western world AIDS is now a manageable disease, in Africa, communities are shattered, families are torn apart, and lives are ruined by the HIV pandemic. The piece uses texts by two contemporary African poets and ends with a setting of the Lux Aeterna from the Requiem Mass.

In the first section we are called to witness, to share, to grieve, to hope. The central section is very dark with text from a poem by De Kok where, in just a few lines, she vividly captures the social costs of the AIDS crisis in South Africa as suspicion, hatred and violence are also symptoms of this disease. At the end of the second massive crescendo, the choir breaks through with the calm, clear light of heaven that connects back to the opening section by the fire.

Lux Aeterna, from the Requiem Mass

May everlasting light shine upon them, O Lord, with your saints forever for you are merciful.

Grant them eternal rest, O Lord, and may everlasting light shine upon them. with your saints forever for you are merciful.

Bright Morning Stars – Paul Siskind

A former Music Director for One Voice Mixed Chorus, composer Paul Siskind is now on the faculty at the Crane School of Music, SUNY-Potsdam, where he was voted "Teacher of the Year" three times. His compositions have been performed by renowned ensembles and he has been commissioned by the Dale Warland Singers and ensembles across the country.

Lean on Me - Danielle Boor

Danielle Boor arranged Bill Wither's "Lean On Me" for One Voice's OUT in Our Schools performances. She has worked in instrumental education for 16 years and has taught band at Hopkins West Junior High for the past 8 years. She has sung alto with One Voice Mixed Chorus for 6 years, and also plays flute in the Minnesota Philharmonic Orchestra. She and her partner Kelli Heckman have been together for 16 years, and live in Minneapolis along with their dogs Tegan and Kona, and their cat Nobu.

North Star Hit Parade - Paul Gerike

Paul Gerike is a local singer and arranger. He has arranged music for The Dale Warland Singers, Peter Ostrouschko, VocalEssence, and has worked for many years arranging music for Prairie Home Companion and Garrison Keillor. Gerike's compositions and arrangements have been performed by artists including the Minnesota Orchestra, the Saint Paul Chamber Orchestra, VocalEssence, Philip Brunelle, and Libby Larsen, among others.

SET TWO

Lumberjack Chorus (from Paul Bunyan) – Benjamin Britten and W.H. Auden

A collaboration between the librettist W.H. Auden and Benjamin Britten, *Paul Bunyan* was Britten's first opera ever produced. During the 1930's the pair collaborated on many works. At the time, Auden was undoubtedly in love with Britten and his poetry is coded with messages of affection. In this opera scene, Paul Bunyan has the task of choosing a foreman from among his motley, but hearty crew of immigrant lumberjacks.

Oi Dai & Give us Room to Roar - Ruth MacKenzie

Ruth MacKenzie has performed concerts throughout the United States and the Nordic countries and is sought after for her exquisite interpretation of lyrics and the varied textures of her rich alto voice. Ruth is best known for her many creations of theatrical works— her dramatic concert creation, Kalevala: Dream of the Salmon Maiden was produced by the Guthrie and O'Shaughnessy, winning several awards including "Number One" pick for theater productions

of 1997 by City Pages and Artist of the Year by the Star Tribune. She is the proud recipient of a Master of Divinity and is on the ministry staff at First Universalist Church in Minneapolis.

Oi Dai translation Summary

When the mother hears her daughter's lament, she asks once again, "Why are you crying?" Aino responds, "I weep because you have betrayed your own daughter. You have promised your own daughter to be an old man's comfort. It would have been better for me if you'd ordered me under the sea waves to be a sister to the fishes, companion to all creatures." Aino then marches up to the storehouse where the seven blue dressed and six golden girdles are kept. She puts each article of clothing on and runs out into the forest.

Be Like the Bird - Abbie Betinis

Reviewed as "most audacious... edgy and thrilling," the music of Abbie Betinis has been heard in some of the finest concert halls in the U.S. and is enjoying growing acclaim abroad. Betinis has been commissioned by more than 40 music organizations. She holds degrees from St. Olaf College, the University of Minnesota, and has done post-graduate work in Paris, France. Abbie lives in an historic brownstone in Saint Paul, Minnesota.

Naalah (Cry of Grief) – Joshua Shank

Composer Joshua Shank was born in 1980, attended Faribault Senior High School and received his undergraduate degree at Luther College. His music has been called "jubilant...ethereal" (Santa Barbara News-Press) and "evocative and atmospheric...distilling a sustained mood most impressively" (Gramophone). He has been commissioned by organizations such as the Young New Yorkers' Chorus, the Cincinnati Conservatory of Music, the American Choral Directors Association, The Esoterics (Seattle), the Minnesota All-State Choir, and the Lorelei Ensemble (Boston). *Naalah* is a setting of an ancient poem of grief describing an unattainable love.



Naalah Translation

Why are you lost and depressed after giving your heart away?

When you don't have a heart, why should you have a tongue.

The stain in your heart is creating a stream of tears that do nothing for you as they fall.

Those tiny drops could become a river.

Then – with wet eyes – I remembered that I want my heart to be healed.

Even the heartbreak didn't take my life.

But then I remembered our life together.

I could have spent my life not knowing you.

But then I remembered my time spent with you. Should I fight with the doorkeeper to heaven to get out of this emotion?

Then I remembered the house where we lived. Looking at this emptiness reminds me that I'm not in our house with you.

I Come from Good People – Robert Seeley

While not a Minnesota composer, Robert Seeley has composed dozens of compositions for GLBT choruses and has served as Composer in Residence for the Portland Gay Men's Chorus and the San Francisco Gay Men's Chorus (SFGMC). I Come from Good People is part of a multi-movement work titled Naked Man which Seeley composed for SFGMC in 1996 and has been performed by choruses of every type across the country. It was chosen for this concert because of the poignant depiction of the struggle for home and community shared by many individuals in our GLBT community.

Goin' Home - Antonín Dvořák

Born in near Prague in 1841, Antonín Dvořák displayed his musical gifts at an early age. He wrote his first composition at the age of 20 and was mentored and encouraged by composer Johannes Brahms. In 1892, Dvořák lived in NYC briefly and was invited to visit Minneapolis by Father Jan Rynda of St Stanislaus Moravian Church located in St Paul. Dvořák agreed, claiming that it was impossible to turn down the hospitality of a Moravian. On this trip, Dvořák visited Min-

nehaha Falls and a melody came to him while watching the sparkling waters. He had no paper so Dvorak wrote the musical theme on the cuff of his shirt! Back in New York, he put the theme to use in his Sonatina in G Major for violin and piano. Dvořák's visit to America also inspired his New World Symphony from which the melody for Going Home is drawn.

The Couple Next Door - Phyllis Goldin

Dr. Phyllis Goldin is a psychiatrist living in River Falls, WI. To quote the Chalmer Davee Library: "She has been a songwriter, composer and visual artist, practically since the dawning of the Age of Aquarius. A charter member of the American Composer's Forum, prolific songwriter, composer and accomplished singer and pianist, she writes music infused with a powerful political consciousness touched with love and a keen sense of humor." Phyllis and her partner Wanda met in 1974 and this year will celebrate 40 years together. They lead very active social, political, and activist lives.

Chameleon Wedding - Libby Larsen

Libby Larsen is one of America's most performed living composers. She has composed over 400 works spanning virtually every genre from intimate vocal and chamber music to massive orchestral works and over twelve operas. Grammy Award winning and widely recorded, she is constantly sought after for commissions and premieres by major artists, ensembles, and orchestras around the world. As a vigorous, articulate advocate for the musicians of our time, in 1973 Larsen co-founded the American Composer's Forum.

Gimme That Ole Time Religion – Jane Ramseyer Miller

Jane Ramseyer Miller began dabbling in song-writing in grade school and wrote her first composition, a flute trio for an ensemble, in 8th grade. Today, she composes mostly choral music and her compositions are published by Yelton Rhodes Music and Pilgrim Press. This version of *Old Time Religion* was created for *Reclaiming Faith*, a 2007 One Voice concert exploring spiritual traditions.

Major Donors & Sponsors

Crescendo Society

In April 2006, One Voice inaugurated a multiyear giving society to ensure our financial stability for expanding the reach of our mission of social justice. We are grateful to these exceptional donors who pledged \$1,000 for five years.

Crescendo Society Founding Donors

Tom Becker & Kyle Kossol
Neec Bowyer & Amy Gifford
Anita Bradshaw
Anne Breckbill
Scott Burglechner & Britt Abel
Christine Hazel
Katrina Johnson & Anita Wheeler
Carolee Lindsey
Jane Ramseyer Miller
Joel Mugge & Adam Hamilton (deceased)
Shannon Pierce & Rachael Kroog
Karen & Jay Rusthoven
Colleen Kay Watson & Mary McDougall
Cheryl Winch

The Crescendo Society Major Donors 2012-2013

Tom Becker & Kyle Kossol
Sandra Brau
Scott Burglechner & Britt Abel
Marisa & Chris Geisler
Thomas & Diane Haines
Katrina Johnson & Anita Wheeler
Jon & Lisa Lewis
Carolee Lindsey & Darolyn Gray
Earl Moore & Marcus Larson
Betty Perry & Maureen Lunde
Shannon Pierce & Rachael Kroog
Karen & Jay Rusthoven

Lisette Schlosser & Peg Bauwens Marylou & Terry Steeden Michael & Houry Vitale Elaine Voboril & Marnie Milbert

Planned Giving — In 2008, One Voice inaugurated a program to honor those who have left One Voice a legacy gift in their wills or estate plans in support of our mission of building community and creating social change. Thank you to the following individuals:

Sharon Barnd
Jane Ramseyer Miller
Stephanie Peck
Paul Petrella
Colleen Kay Watson
John Whalen

If you have already named One Voice as a beneficiary in your estate plans, or are considering such a gift, please contact Carol Bauer, Executive Director, at (651) 298-1954 or ExecutiveDirector@ovmc.org.

Thank you for your generosity.

Seasoned Liturgical Musician Seeking Employment 30+ Years of Professional Experience

Choral and instrumental direction with ensembles of various sizes and ages
Piano and organ accompaniment • Cantor and/or vocal soloist • Music planning, budgets, etc.

One Voice Mixed Chorus

- Bass Section Leader Fall 2004 to present
- Assistant Director Fall 2007 to Spring of 2010
- Rehearsal Assistant Fall 2010 to present
- Frequent soloist

Calliope Women's Chorus

Accompanist
 Fall 2011 to present

Please contact A.P. Hopper @ 612.240.6866



Foundations & Corporate Sponsors







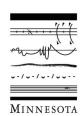
James B. Linsmayer Foundation Kevin J. Mossier Foundation





ction subject to regulatory approval.

This activity is made possible by the voters of Minnesota through a Minnesota State Arts Board Operating Support grant, thanks to a legislative appropriation from the arts and cultural heritage fund.







This activity is made possible by the voters of Minnesota through grants from the Minnesota State Arts Board and the Metropolitan Regional Arts Council, thanks to a legislative appropriation

WESTMINSTER

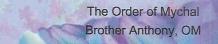
PRESBYTERIAN CHURCH

Join us for worship this summer! Sundays at 10:00AM Wednesdays at 6:15PM

Our door is open to all! We are a Covenant Network Congregation.



Westminster Presbyterian Church Nicollet Mall at 12th Street Downtown Minneapolis 612.332.3421 • Ewestminster.org



4720 Minnehaha Avenue

612-272-3834

Minneapolis, MN 55406 www.theorderofmychal.org
Anthony@theorderofmychal.org

★ Gay Men's Chorus

June 28-29, 2013, 8pm Ted Mann Concert Hall

MC ATC FAMILY The Anthems of Our Community

U of M Tickets and Events: 612-624-2345 or tickets.umn.edu

JOIN THE CONVERSATION **f B You** Tul

Dynamic Donors

Donations received from May 1, 2012 thru May 1, 2013.

One Voice Mixed Chorus relies on the generous gifts of individuals whose hopes and dreams compliment our mission. We offer our profound gratitude to the following supporters:

Fortissimo — \$2,500 & Above Craig Coogan Katrina Johnson & Anita Wheeler Marcus Larson & Earl Moore Jane Ramseyer Miller The John Sullivan Fund of the Minneapolis Foundation

Forte — \$1,000 to \$2,499 John Bagniewski & Brad Hanson Peg Bauwens & Lisette Schlosser Sandra Brau Dan Brennenstuhl & Lane Skalberg Scott Burglechner & Britt Abel Duane Dial & Allan Warrior Laurie Dickinson & Cate Hesser Chris & Marisa Geisler Jon & Lisa Lewis Carolee Lindsey & Darolyn Gray Maureen Lunde & Betty Perry Mary McDougall & Colleen Watson Marnie Milbert & Elaine Voboril Matthew Peak & Spencer Putney Shannon Pierce & Rachael Kroog Terry & Marylou Steeden Jerry Tri & Vicki Janisch-Tri Michael & Houry Vitale John Whalen

Mezzo Forte — \$250 to \$999 Jeff Anderson & Dennis Wu Timothy & Lisa Bicha Terry & Candy Birk

Mairi Doerr John & Susan Dunlop Dawn Gelle & Amy Gabriel Doug & Mary Kay Geston James Gottfried & Jason Morrison Steve Greenberg Thomas & Diane Haines Paul Hanson Christine Hazel Sarah Henderson & Jolynn Nelson Lousene Hoppe & Sharon Armstrong Rachel Hultman & Matthew Mayfield Kim Juhl Dennis Kearney & Randy Okan Cecilia Miller & Robin Keck Gary Kelsey Linda Kotilinek & Mary Warne Jay Kurvers Leslie & David Lagerstrom Jeanne Landkamer Rev. Gayle Marsh & Robyn Schmidt John McConnell, M.D. Lee & Susan Fisher Miller Jane Ramseyer Miller Amy Ollendorf & Miriam Weinstein Paul Petrella & Ed Fisher Shari Pleiss Jacque Reidelberger Jane Sage Wavne Schneider & Lisa Friedman Carlos Sneed Terry & Marylou Steeden Dennis Turner & Sue Wheeler Dick Van Deusen & Marjorie Sigel

Mezzo Piano — \$100 to \$249 Anonymous Richard & Beverly Anderson Jan Arleth & Kate Lynn Hibbard James & Carol Bauer Dave Bohlig & Paul Wharton Suzanne Born & Carol Cummins Michael Bredenkamp Ray Makeever & Linda Breitag Curt & Adele Brown Russ Bursch & Lee Mauk Sue Campbell Dennis Christian & Theo Park Catherine & Stuart Dalton Maureen Day Doreen Dazenski & Patti Svendsen William Egbert & Linda Hart Shawn Erwin Karen Evans & Betsy Lee Loren & Leetta Flicker Edward & Karen Flitton Barbara & Kenneth Ford Vicki Lee Geisler Cathy Geist & Carol Schoenecker **Brian Geving** Timothy & Shelia Gothmann Jeff & Joyce Greene Charlene Greenwald & Darcy Rowe Keith Grennier Kathleen Hagen & Chernah Coblentz Patricia Hague & Barbara Merrill Julie Handberg Ann Harrington Lori Hart Ann Hathaway Dave & Cheryl Henningsgaard Russ Heuckendorf Julie Hoff Al & Alice Holst Mya Honeywell & Eric Ruhland John Hovde & Diane Fisher Thomas & La Donna Hoy Judy Hoy Nancy Johnson **Dwight Joyner** Thomas Kane Jerry Kelley & Robert Winters **Robert & Patricia Kurvers** John Larsen Lynne Larsen & Linda Alton Janet Laude Kate Lehmann & Salete De Avila

Cheryl & Pat Leitschuh

Edwin Lewis



Donna Long

Alexis Ludwig-Vogen & Kirk Vogen

Sherrie Luetgers

John & Priscilla MacDougall

Kim Makie

Ed & Sue Marek

John & Kimberly McDevitt

Linda McDougal & Darcy Juhl

David & Jane McMahill

Thomas & Sharon Merritt

William & Phyllis Miller

Donna Minter

Jeffrey & Sarah Olson

Allen Olson

Philip Oxman & Harvey Zuckman

Mary Pickard Todd Retzlaff

Rena Rogers & Mary Lou Sorensen

Judy Roska

James & Susan Roth

Neil & Christy Rowe-Miller

Bonnie Russ

Jay & Karen Rusthoven

Stephen Schacht

Martha & Stuart Schmitz

Kristen Schweiloch

John Sokalski & Cheryl Laurent

Henry & Kathleen Sorenson

George Spalding &

Mary Kay Fortier-Spalding

Joseph Stanley & Lori Zook-Stanley

Lawrence Stephenson & Allison Thiel

George Stevens

David & Linda Therkelsen

Dan & Judy Thielen

Eleanore Troxel

Gloria & Cal Vande Hoef

Thomas & Rebecca Von Fischer

Earl Ward

Anthony & Barbara Weaver

Richard & Sandra Westby

Graham Wood Louise Ziegler **Piano** — \$5 to \$99

Anonymous

Ross & Karen Alwin

Rondi Atkin

Mike Bash & Sharon Rodning Bash

John Becker

Barbara Beers & Joan Wing

Martha Bentley & Rebecca Sechrist

Daniel Berger & Heather Wiggins

Laura Bilby Falon Bochniak

Robert & Stacey Boucher

John Brentnall Amy Brix Juan Chanco

Allen Christian
Margaret Countryman &

Richard Parranto

Nancy Cox

Ernest & Beth Cutting

Dan Donkers Jennifer Dunnam Sandra Ecklein Carol Egan

Kent & Katherine Eklund Robert & Janne Eller-Isaacs Victoria & Heather Elliot

Dennis Thompson & Elizabeth Falk

Sherman Ford Marilyn Garwood Cheryl Gibbons Therese Gimmestad Rick & Jane Giovannetti

Mary Greenberg

Eric Gustin & Kevin Horne

Patricia Haff
Stephen Harper &
Elizabeth Alexander
Jim & Jean Hartman
Jennifer Hayes

Eric & Carreen Heegaard

Richard Hilber

Donald & Elsa Hofmeister

Paul Hogrefe & Jim Sauder

AP & Cyndi Hopper

David Huls & Ramona Baskerville

Lori L. Jacobwith Charles Johnson Amy Johnson Bruce Johnson Pauline Johnson Chris Johnson Jaqueline Juhl

Joshua Kaplan Linda Koelman

Douglas & Jane Koons

Katie Kraft

Michael Gilligan & Deanna Lackaff

Michael & Barbara Lamotte

Heidi Larson Kathy Lee Ann Leviton Steven Levy

Steve Lick & Catherine Jordan Glen & Alice Lindall-Nelson

Randi Livon

Ronald Loen & David Seed Richard & Juanita Luis Sarah MacDougall & Harriet Peterson

Robert & Patricia Mack

James Madsen Beatrice Magee

Catherine & Peter Martin Kristin Matthews Long

Christine May
Donald McCall
Brian & Liz McClear
Rebecca Merrill
Jim & Robin Miller

Ron Morris

Lauri Munroe-Hultman &

Donald Hultman

Bernadette Murphy & Keith Jacko

Kerry & Maureen Nelson

Josh Nelson

Bradley & Dana Neuhauser

Andrea & Paula Northwood Jonathan Nye	Donations	In Honor Of
Don & Elizabeth Oberdorfer	Donald & Elsa Hofmeister	Elaine Voboril
James O'Connor & Vickie Lind	Bethany Pallas	Autumn Pallas
Glenn Olson	Jane Ramseyer Miller	The One Voice Production Committee
Carla & Stephanie Peck	Jane Ramseyer Miller	Ina & Charlotte Edminster
Anne Peek	Jane Ramseyer Miller	Susan Haugh
Jeanne Audrey Powers	Jane Ramseyer Miller	One Voice staff: Bekka, Carol
Andrew Presley	•	and Spencer
Edward Reed	Jane Ramseyer Miller	Paul Petrella and his vision
Ben Riggs	,	for One Voice!
Jennifer Rivera	Martha Bentley & Rebecca Sechrist	BJ Ticho
Mary Rogers	Peg Bauwens & Lisette Schlosser	Spencer Putney and his incredible
Helen Rohrich	0	work as interim ED
Robert Rose	Falon Bochniak	Jesse Bochniak
Susan Rostkoski	Rick & Jane Giovannetti	Marnie Milbert & Elaine Voboril
David Saltzman & Diane Bearman	James Gottfried	my amazing husband and incredible
Ramona Scarpace		son: Jason Morrison & Cory Gottfried
Sharon Sechrist	Darolyn Gray	my wife, Carolee, and in honor of
Kate & Scott Shamblott	, ,	One Voice's participation in our
Andrea & Cathy Sherwin		June 2 wedding ceremony
Kathrine Simonson	Janet Thayer	Kristen Schweiloch
Ned & Amy Smith	Barbara Beers & Joan Wing	because Thelma always wanted us
Frank & Barbara Squadrito	G	to have fun, and singing with One
Paul Stein		Voice is really, really FUN!
Kimberly Sueoka	Thomas & La Donna Hoy	Judy Hoy
Charlotte Sullivan & Tara Bauer	Steve Lick & Catherine Jordan	Lynn and Linda, our neighbors, and
Sandra Swami		all the LGBT couples in our community.
Mark & Amanda Tempel	Cecilia Miller & Robin Keck	the Dark Beer Club
Janet Thayer	Linda Koelman	Earl Moore & Martha Bentley
Patrick & Martha Tilton	Mary McDougall & Colleen Watson	Rebecca Johns, James Gottfried,
Eric Trosdahl	, 3	Darolyn Gray, Gene Duenow, Scott
Angela Veomett		Burglechner, Neil & Christy Rowe-
Amara Vercnocke		Miller, Jane Ramseyer Miller
John & Dee Vodicka	Douglas & Jane Koons	Betsy Lee
Joseph & Cindy Walz	Randi Livon	Dr Edward Fisher
Rebecca Warren	Henry & Kathleen Sorenson	Lane Skalberg
Dave & Jan Weller	Tom & Becky Von Fischer	DeQuan Kuntu
Grant & Clarice Westall	•	

Dorothy Williams Janice Woodward

David & Susan Young

Joy Yoshikawa

Carol Zaagsma

Every effort has been made to ensure the accuracy of these lists. If your name has been inadvertently omitted or incorrectly listed, please accept our sincere apologies & contact Rebecca Merrill at (612)298-1954 or Operations@ovmc.org.

Traditional Setting, Progressive People

Plymouth Congregational Church in Minneapolis welcomes all!

1900 Nicollet Ave., Minneapolis www.plymouth.org



One Voice Mixed Chorus at Plymouth Church, Oct. 28, 2012



2105 Lyndale Ave S | M-F 9-10 S & S 9-9 | www.wedge.coop

Thrivent Financial or Lutherans



Food, Drink, Golf, and Art!

Minneapolis Sculpture Garden

Open Every Day

walkerart.org 612.375.7600



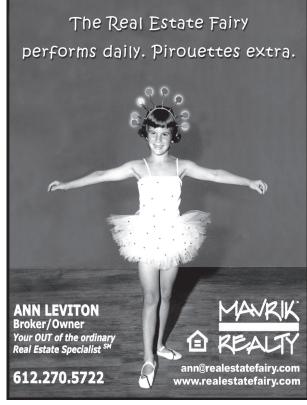




Media partners: ClearChannel, MpIsStPaul Magazine, and Star Tribune

The Minneapolis Sculpture Garden is a project of the Walker Art Center and the Minneapolis Park & Recreation Board.







Rainbow Health Initiative would like to thank One Voice Mixed Chorus for making a commitment to health and wellness by adopting a Tobacco Free Policy.

Congratulations and thank you for supporting healthier spaces for all!





1 in 4

One in four RHI 2012 Health Survey LGBTQ respondents reported receiving poor quality medical care because of their sexual orientation or gender identity.

The only way to change such disparities is be making our voices heard.

Rainbow Health Initiative is the only organization in the state of MN currently conducting LGBTQ specific health surveys. Please take the time to make your voice heard and take our confidential survey today.

RHI data collectors are wearing RHI t-shirts and can be found in the lobby.



Thank you for doing your part to advance LGBTQ health equity!



AN ADVISOR WHO KNOWS THAT

DOMESTIC PARTNERS

HAVE FINANCIAL GOALS LIKE EVERYONE.

WITH DIFFERENT CHALLENGES.

A Merrill Lynch Financial Advisor can work with you and your partner to create a financial strategy appropriate for you. Whether you are in a domestic partnership, a civil union or a gay marriage, we can help you plan for your future together.

Call today to learn more.

MCR & Associates

Mary M. McDougall, CIMA®, CFP®, CRPC®

First Vice President-Wealth Management Wealth Management Advisor PIA Program Portfolio Manager (651) 298-1786

Henry J. Crepeau, CFP®, ChFC®

Vice President Wealth Management Advisor PIA Program Portfolio Manager (651) 298-1770

Reggie Rasmussen, CRPC® CFM

Assistant Vice President (651) 298-1754

Merrill Lynch 30 East Seventh Street Saint Paul, MN 55101 (800) 603-5813 www.fa.ml.com/mcr

THE POWER OF THE RIGHT ADVISOR.



Bank of America Corporation

The Bull Symbol, Merrill Lynch Personal Investment Advisory, Merrill Lynch Wealth Management and The Power of the Right Advisor are trademarks or registered trademarks of Bank of America Corporation.

CIMA® is a registered certification mark of Investment Management Consultants Association, Inc. CFP® is a certification mark owned by the Certified Financial Planner Board of Standards, Inc., and is awarded to individuals who successfully complete CFP Board's initial and ongoing certification requirements. CRPC is a registered service mark of The College for Financial Planning. ChFC® is the property of The American College and may be used by individuals who have successfully completed the initial and ongoing certification requirements for this designation.

Investing involves risk. Neither Merrill Lynch nor its Financial Advisors provide tax, accounting or legal advice. Please review any planned financial transactions or arrangements that may have tax, accounting or legal implications with your personal professional advisors.

Merrill Lynch Wealth Management makes available products and services offered by Merrill Lynch, Pierce, Fenner & Smith Incorporated, a registered broker-dealer and member SIPC, and other subsidiaries of Bank of America Corporation.

Investment products: Are Not FDIC Insured Are Not Bank Guaranteed May Lose Value



Olympic Painters | 612.770.3535



Shannon Pierce, Event Producer, and the Stagetime Team





952-335-1218 office • 763-360-7750 cell shannon@stagetimeproductions.com www.stagetimeproductions.com

Show producer for the following non-profit galas & events:



Star Gala









on workplace diversity















Congratulations on 25 years of building community and creating social change by raising your voices in song!

JUNE 2013 28•29•30 TCPride.org



TWIN CITIES